

Lampiran 01. Kartu Data

No. Data	Kode Data	Durasi	Data		Catatan
			Bsu	BSa	
1.	002A	00.02.16 – 00.02.18	石の祠、神様のお家よ。 <i>Ishi no hokora, kamisama no ouchiyo.</i>	Kuil batu , rumah para penunggu.	Agama
2.	002B	00.02.16 – 00.02.18	石の祠、 神様 のお家よ。 <i>Ishi no hokora, kamisama no ouchiyo.</i>	Kuil batu, rumah para penunggu .	Agama
3.	018A	00.18.04	ハク様ー! <i>Hakusama-!</i>	Tuan Haku!	Sosial budaya (kekerabatan)
4.	024A	00.24.37 – 00.24.39	あの、 釜爺さん ですか。 <i>Ano, Kamaji-san desuka?</i>	Apa kau Kamaji ?	Sosial budaya (kekerabatan)
5.	024B	00.24.59 – 00.24.02	チビ ども、仕事だ! <i>Chibidomo, shigotoda!</i>	Kurcaci , ayo kerja!	Konsep
6.	025A	00.25.04 – 00.25.08	風呂釜にこき使われとる爺だ。 <i>Furogama ni kokitsukawaretoru jijida.</i>	Budak ketel untuk memanaskan air pemandian .	Material (alat)
7.	025B	00.25.04 – 00.25.08	風呂釜に 扱 き使われとる爺だ。 <i>Furogama ni kokitsukawaretoru jijida.</i>	Budak ketel untuk memanaskan air pemandian.	Sosial budaya (pekerjaan)
8.	028A	00.28.37 – 00.28.40	よしなさいよ。もう 器 は? <i>Yoshinasaiyo. Mou utsuwa wa?</i>	Sudahlah, mana mangkuk mu?	Material (alat)
9.	029A	00.29.16 – 00.29.19	おまえ 、湯婆婆んどこへ連れてってくれねえか。 <i>Omae, Yubabantoko e tsuretette kureneeka.</i>	Bisa kau bawa ke tempat Yubaba?	Sosial budaya (kekerabatan)
10.	029B	00.29.20 – 00.29.23	やなこった! あた いが殺されちまうよ。 <i>Yanakotta! Atai ga korosarechimaayo.</i>	Tidak! Aku bisa dibunuh.	Sosial budaya (kekerabatan)
11.	029C	00.29.24 – 00.29.28	これでどうだ? い もり黒焼き、上物だぞ。 <i>Korede douda? Imori kuroyaki, joumonodazo.</i>	Kalau ini bagaimana? Kadal bakar, kualitas tinggi.	Ekologi

12.	029D	00.29.47 – 00.29.50	あんたねえ、「はい」とか「お世話になります」とか言えないの? <i>Antanee, "hai" toka "osewani narimasu" toka ienaino?</i>	Kau tak bisa bilang “baik” atau “terima kasih”?	Sosial budaya (kekerabatan)
13.	032A	00.32.04 – 00.32.05	きよろきよろするんじゃないよ。 <i>Kyoro kyoro surunjanaiyo.</i>	Jangan celingak-celinguk .	Gerak tubuh
14.	032B	00.32.28 – 00.32.31	右手のお座敷でございます。 <i>Migite no ozashiki degozaimasu.</i>	Ruang Anda ada di sebelah kanan.	Material (tempat tinggal)
15.	036A	00.36.22 – 00.36.24	そんなひよろひよろに何かできるのさ。 <i>Sonna hyoro hyoro ni nanka dekirunosa.</i>	Anak lemah sepertimu bisa apa?	Gerak tubuh
16.	036B	00.36.29 – 00.36.35	八百万の神様たちが疲れを癒しにくるお湯屋なんだよ。 <i>Yaoyorozu no kamisamatachi ga tsukare o iyashi ni kuru oyuyanandayo.</i>	Jutaan jin datang ke pemandian ini untuk menghilangkan penat.	Agama
17.	036C	00.36.29 – 00.36.35	八百万の神様たちが疲れを癒しにくるお湯屋なんだよ。 <i>Yaoyorozu no kamisamatachi ga tsukare o iyashi ni kuru oyuyanandayo.</i>	Jutaan jin datang ke pemandian ini untuk menghilangkan penat.	Material (tempat)
18.	036D	00.36.35 – 00.36.39	そうだよ。もうぐずぐずしないでさっさと書きな。 <i>Soudayo. Mou guzu guzu shinaide sassato kakina.</i>	Jelas, kan? Jangan berlama-lama . Cepat tanda tangan.	Gerak tubuh
19.	042A	00.42.13 – 00.42.15	わかんないことは俺に聞けな? <i>Wakannai koto wa ore ni kikena?</i>	Tanya aku kalau ada apa-apa.	Sosial budaya (kekerabatan)
20.	042B	00.42.19 – 00.42.21	足がふらふらするの。 <i>Ashi ga fura fura suru no.</i>	Kakiku gemetaran .	Gerak tubuh
21.	042C	00.42.34 – 00.42.38	腹掛け自分で洗うんだよ。袴。 <i>Haragake jibunde araundayo. Hakama.</i>	Ini celemek mu, cuci sendiri. Celana panjang.	Material (pakaian)

22.	042D	00.42.34 – 00.42.38	腹掛け自分で洗うんだよ。袴。 <i>Haragake jibunde arau dayo. Hakama.</i>	Ini celemekmu, cuci sendiri. Celana panjang.	Material (pakaian)
23.	042E	00.42.55 – 00.42.58	あいつは湯婆婆の <u>手先</u> だから気をつけな。 <i>Aitsu wa Yubaba no tesakidakara ki o tsukena.</i>	Dia kaki tangan Yubaba. Hati-hatilah.	Sosial budaya (pekerjaan)
24.	052A	00.52.28 – 00.52.30	リンと千、今日から大湯番だ。 <i>Rin to sen, kyokara ooyubanda.</i>	Lin dan Sen, mulai hari ini kalian di bak pemandian besar.	Material (alat)
25.	054A	00.54.13 – 00.54.14	千、番台行って札もらってきな。 <i>Sen, bandai itte fuda morattekina.</i>	Sen mintalah label dari mandor.	Sosial budaya (pekerjaan)
26.	054B	00.54.13 – 00.54.14	千、番台行って札もらってきな。 <i>Sen, bandai itte fuda morattekina.</i>	Sen mintalah label dari mandor.	Material (alat)
27.	055A	00.55.30 – 00.55.31	あ、よもぎ湯ですね。 <i>A, yomogyu desune.</i>	Mugwort , ya?	Ekologi
28.	106A	01.06.17 – 01.06.19	今日は一本つけるからね。 <i>Kyou wa ippon tsukerukarane.</i>	Malam ini kita menghidangkan sake.	Sosial budaya (hiburan)
29.	109A	01.09.42 – 01.09.44	川の神様からもらったお団子だよ。 <i>Kawa no kamisama kara moratta odan'go dayo.</i>	Ini obat dari Dewa Sungai.	Agama
30.	109B	01.09.42 – 01.09.44	川の神様からもらったお団子だよ。 <i>Kawa no kamisama kara moratta odan'go dayo.</i>	Ini obat dari Dewa Sungai.	Material (makanan)
31.	114A	01.14.30 – 01.14.37	それさあてもこの世にきわまれるお大臣様のおなりだよ。 <i>Sore saatemo kono yo ni kiwamareru odaijinsama no onaridayo.</i>	Tuan miliuner terkaya di dunia datang berkunjung ke tempat kita.	Sosial budaya (kekerabatan)
32.	119A	01.19.22 – 01.19.24	ああ、敷物を汚しちゃって。 <i>Aa, shikimono o yogoshichimatte.</i>	Karpetnya jadi kotor	Material (alat)
33.	123A	01.23.41 – 01.23.44	お前さんのおかげでここを見物できて面白かったよ。	Berkatmu, aku bisa melihat-lihat tempat ini.	Sosial budaya (hiburan)

			<i>Omaesan no okagede koko o kenbutsu dekite omoshirokattayo.</i>		
34.	127A	01.27.12 – 01.27.13	判子！ Hanko !	Stempel!	Material (alat)
35.	130A	01.30.02 – 01.30.05	気前がいいと思ってた客がかおなしくて 化物 だったんだよ。 <i>Kimae ga ii to omotteta kyaku ga kaonashitte bakemono dattandayo.</i>	Tamu yang dikira dermawan ternyata monster tanpa wajah.	Agama
36.	148A	01.48.10 – 01.48.12	今 お茶 をいれるからね。 <i>ima ocha wo irerukarane.</i>	Kubuatkan teh .	Material (minuman)
37.	150A	01.50.41 – 01.50.42	おばあちゃん 、やっぱり帰る。 Obaachan , yappari kaeru.	Zeniba , aku mau kembali.	Sosial budaya (kekerabatan)
38.	154A	01.54.37 – 01.54.41	そう、こはくが私を 浅瀬 に運んでくれたのね。 <i>Sou, kohaku ga watashi o asase ni hakonde kuretanone.</i>	Ya, kau bawa aku ke air dangkal .	Ekologi

RIWAYAT HIDUP



Ni Kadek Purwantini lahir di Gianyar, 3 Desember 1999. Penulis lahir dari pasangan suami istri Bapak I Ketut Subrata dan Ibu Ni Wayan Sri Yasning. Penulis berkebangsaan Indonesia dan beragama Hindu. Kini penulis beralamat di Jalan Wani No. 13, Kelurahan Bitera, Kecamatan Gianyar, Kabupaten Gianyar, Provinsi Bali. Penulis menyelesaikan pendidikan dasar di SD Negeri 4 Bitera dan lulus pada tahun 2011. Kemudian penulis melanjutkan ke SMP Negeri 1 Gianyar dan lulus pada tahun 2014. Pada tahun 2017, penulis lulus dari SMA Negeri 1 Blahbatuh dan melanjutkan pendidikan S1 Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang di Universitas Pendidikan Ganesha. Selanjutnya, mulai tahun 2017 sampai dengan penulisan skripsi ini, penulis masih terdaftar sebagai mahasiswa S1 Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang di Universitas Pendidikan Ganesha.

